

Comprehensive Russian-English Polytechnic Dictionary in 4 volumes

Большой Русско-Английский политехнический словарь в 4х томах

====Фрагмент 1 тома политехнического словаря====

- аба** aba  
**абажур** *фр.* abat-jour; dome; lampshade  
**чашеобразный** ~ bowl  
**абажуродержатель** lampshade holder  
**абазия** *мед.* abasia  
**абак** *арх.* abaciscus; *выч.* abaculus; *арх., выч.* abacus  
**абака** abaca; *арх.* abaciscus; *выч.* abaculus; *арх., выч.* abacus  
**абаксиальный** *бот.* abaxial  
**абампер** *эл.* abampere  
**абасин** abasin; acetylcarbromal  
**аббевильский** *геол.* Abbevillean  
**аббревиатура** abbreviation; acronym  
**аббревиация** abbreviation  
**авольт** *эл.* avolt  
**абгат-пресс** burring machine; deburring machine; dressing machine; trimming machine  
**абгат-штамп** trimming die  
**абелев** *мат.* Abelian  
**абелевость** *мат.* commutativity  
**абернети** *пищ.* Abernethy  
**аберрантный** *биол.* aberrant; aberrational  
**аберрация** *биол.* aberrance; *биол.* aberrancy; *астр., опт.* aberration; *астр., опт.* image defect  
~ **глаза** eye aberration; ocular aberration; ophthalmic aberration  
~ **линзы** lens aberration; lens error  
~ **обтекателя** radome distortion  
~ **объектива** lens aberration  
~ **окуляра** ocular aberration  
~ **оптической системы** optical-system aberration  
~ **света** light aberration  
~ **электронных линз** electronic-lens aberration  
**астрономическая** ~ astronomical aberration  
**вековая** ~ secular aberration  
**геометрическая** ~ geometrical aberration  
**годовая** ~ annual aberration  
**голографическая** ~ holographic aberration  
**зональная** ~ zonal aberration  
**ньютонова** ~ Newtonian aberration  
**оптическая** ~ optical aberration  
**остаточная** ~ residual aberration  
**поперечная** ~ lateral aberration  
**продольная** ~ axial aberration; longitudinal aberration  
**рефракционная** ~ refractive aberration  
**суточная** ~ diurnal aberration

**сферическая** ~ spherical aberration  
**сферохроматическая** ~ spherochromatic aberration  
**хроматическая** ~ chromatic aberration; chromatic difference  
**хромосомная** ~ chromosomal aberration  
**цветовая** ~ color aberration  
**электронно-оптическая** ~ electron-optical aberration  
**аберрировать** aberrate  
**абзац** break; indent; indentation; indention; para; paragraph  
~ **разъединения** hanging paragraph  
~ **со втяжкой** hanging indention; reverse indention  
~ **типового текста** standard paragraph  
**абзетцер** *горн.* overburden stripper  
**абиогенез** *биол.* abiogenesis; *биол.* abiogeny  
**абиогенный** *биол.* abiogenous  
**абиоз** *биол.* abiosis  
**абиотический** abiotic; abiotical  
**абиотрофия** *мед.* abiotrophy  
**абиоценоз** abiocoen  
**абиссаль** abyss abundance; abyssal zone; abyssal-benthic zone  
**абиссальный** abyssal  
**абитуриент** applicant  
**абихит** abichite  
**аблактация** ablactation  
**аблактировать** с.-х. graft by approach; с.-х. graft by inarching; с.-х. inarch  
**аблактировка** с.-х. ablactation; с.-х. grafting by approach; с.-х. inarching  
**абластин** ablastin  
**аблаут** *лингв.* ablaut  
**аблегер** peat conveyor  
**аблятограмма** ablatogram  
**аблятограф** ablatograph  
**абляционный** *косм.* ablative  
**абляция** *ав., геол., косм.* ablation  
~ **грунта** shrinkage of soil  
~ **испарением** vaporizing ablation  
~ **плавлением** melting ablation  
~ **сублимацией** subliming ablation  
**адвективная** ~ advective ablation  
**воздушно-термическая** ~ aerothermal ablation  
**интегральная** ~ cumulative ablation  
**несимметричная** ~ asymmetric ablation  
**осесимметричная** ~ axisymmetric ablation  
**абмо** *эл.* abmho  
**абонент** consumer; customer; *связь* party; subscriber; *связь* talker; *выч.* transactor; *выч.* user; *тлв* viewer  
#~ **входит в состав сети связи** subscriber is a part of a communications network#  
#~ **заказывает разговор** subscriber puts in a call#  
~ **кабельного телевидения** cable television subscriber; community antenna television subscriber; CATV subscriber  
#~ **не отвечает** called party doesn't reply#

~ пункта назначения destination user  
~ с автономным обслуживанием self-maintained user  
~ с добавочным номером extension subscriber; extension user  
~ с индивидуальной линией private-line subscriber  
~ с основным номером main-number user  
~ с поразговорной оплатой pay-per-call user  
~ с прямой линией hotline subscriber  
~ сети user node  
~ сети связи communications network user  
~ системы проводного вещания wire-broadcasting user  
~ системы спутникового вещания satellite-broadcasting user  
~ системы телетекст teletext user  
~ телефонной сети telephone-network user  
временный ~ temporary user  
вызываемый ~ called party; called subscriber; destination subscriber  
вызывающий ~ calling party; calling subscriber; origination subscriber  
говорящий ~ speaker  
занятый ~ engaged user  
зарегистрированный ~ authorized user; scheduled user  
местный ~ local user  
наземный ~ terrestrial user  
незарегистрированный ~ nonauthorized user; nonscheduled user  
ожидающий ~ waiting user  
полномочный ~ см. зарегистрированный ~  
постоянный ~ permanent user  
слушающий ~ listener  
тепловой ~ heat consumer  
удалённый ~ remote user  
абонентский service  
абонировать rent  
абориген aborigine; native  
аборигенный autochthonal; autochthonous  
аборигены (мн. от абориген) aboriginal population; autochthones;  
autochthons  
аборт abortion; miscarriage  
инфекционный ~ contagious abortion  
абрадировать abrade  
абразив abradant; abrasive; abrasive material; grinding material; grit  
~ на основе окиси алюминия aluminum-oxide abrasive  
~ с крупной крошкой blasting abrasive  
алмазный ~ diamond abrasive  
внедрённый ~ imbedded abrasive  
глинозёмный ~ aluminous abrasive  
грубый ~ coarse abrasive  
доводочный ~ lapping abrasive  
естественный ~ natural abrasive  
импрегнированный ~ imbedded abrasive  
искусственный ~ artificial abrasive; manufactured abrasive  
металлический ~ metal abrasive  
мягкий ~ mild abrasive; soft abrasive

**натуральный** ~ natural abrasive  
**несвязанный** ~ loose abrasive  
**остроугольный** ~ angular abrasive  
**природный** ~ natural abrasive  
**притирочный** ~ lapping abrasive  
**свободный** ~ loose abrasive  
**синтетический** ~ см. **искусственный** ~  
**составной** ~ abrasive compound  
**тонкий** ~ fine abrasive  
**тонкий** ~ **на тканевой основе** crocus cloth  
**абразивность** abrasive ability; abrasiveness; abrasivity  
**абразивный** abradant; abrasive  
**абразивостойкость** abrasive resistance  
**абразия** abrasion; attrition  
**водная** ~ water abrasion  
**волновая** ~ wave abrasion  
**ледовая** ~ ice abrasion  
**речная** ~ fluvial abrasion  
**абраумзальц** abraum salts  
**абрин** abrin  
**абрис** cutout; envelope; *полигр.* key transfer; lineation; *геод.* outline; *геод.* sketch  
~ **магнето** dwell angle  
**полевой** ~ field sketch; ground sketch  
**ситуационный** ~ location outline  
**абросупрессия** abrosuppression  
**абсент** absinthe  
**абсолютирование** dehydration  
**абсолютировать** dehydrate  
**абсолютно** absolutely  
~ **безопасный** eversafe  
~ **неработоспособный** gronked  
~ **ограниченный** absolutely bounded  
~ **сухой** bone-dry  
**абсолютный** absolute  
**абсорбат** absorbate  
**абсорбент** absorbent; absorbent material; absorbing substance  
~ **природного газа** caroline  
~ **ультрафиолетовых лучей** ultraviolet-rays absorbent  
**жидкий** ~ absorbent liquid; absorption liquid  
**насыщенный** ~ rich absorbent  
**отработавший** ~ spent absorbent  
**природный органический** ~ natural organic absorbent  
**абсорбер** absorber; absorbing tower  
~ **второй ступени** secondary absorber  
~ **периодического действия** batch absorber  
~ **с жидким осушителем** liquid-desiccant absorber  
~ **с механическим перемешиванием** agitated-vessel absorber  
~ **с мешалкой** agitated vessel absorber  
~ **с оребренными трубами** finned absorber

~ с ребристыми трубами finned absorber  
~ с твёрдым осушителем solid-desiccant absorber  
~ со стекающей плёнкой falling-film absorber  
барботажный ~ bubble absorber  
башенный ~ column absorber  
вторичный ~ secondary absorber  
змеевиковый ~ absorption coil  
колонный ~ column absorber  
многоходовой ~ multicircuit absorber  
насадочный ~ packed absorber; packed-column absorber  
плёночный ~ falling-film absorber  
распыливающе-разбрызгивающий ~ spray absorber  
распылительный ~ spray absorber  
сотовый ~ honeycomb absorber  
тарельчатый ~ plate absorber  
теплоутилизационный ~ heat absorber  
угольный ~ carbon absorber  
фреоновый ~ freon absorber  
четырёхходовой ~ four-pass absorber  
шариковый ~ string-of-spheres absorber  
абсорбирование absorption  
~ красителя dye absorption  
абсорбировать absorb; sorb  
абсорбируемый absorbable  
абсорбирующий absorbent; absorbing; absorptive  
абсорбтив absorbate  
абсорбциометр absorptiometer; absorption meter  
атомный ~ atomic absorptiometer  
фотоэлектрический ~ photoelectric absorptiometer  
абсорбциометрия absorptiometry  
рентгеновская ~ X-ray absorptiometry  
абсорбционный absorptive; absorption  
абсорбция absorbance; absorbing; absorption  
~ внутри лунки intrabasin absorption  
~ воды water absorption  
~ жидкости liquid absorption  
~ пластификатора plasticizer absorption  
~ света light absorption  
~ сухого тепла sensible heat absorption  
~ холодильного агента refrigerant absorption  
адиабатическая ~ adiabatic absorption  
актиническая ~ actinic absorption  
диэлектрическая ~ dielectric absorption  
избирательная ~ selective absorption  
изотермическая ~ isothermic absorption  
масляная ~ oil absorption  
монохроматическая ~ monochromatic absorption  
повторная ~ reabsorption  
химическая ~ chemical absorption  
электрохимическая ~ electrochemical absorption

**АБС-пластик** acrylonitrile butadiene styrene resin; ABS resin  
**абстрагирование** abstracting; abstraction  
**абстрагировать** abstract  
**абстрагироваться** abstract  
**абстрактность** abstraction; abstractness  
**абстрактный** abstract  
**абстракция** abstraction  
~ **данных** data abstraction  
~ **управления** control abstraction  
**процедурная** ~ functional abstraction; procedural abstraction  
**физико-математическая** ~ symbolic quantity  
**функциональная** ~ functional abstraction  
**абсцисса** *геом.* abscissa; *карт.* difference of latitude; *геом.* horizontal coordinate; *геом., карт.* x-coordinate; *карт.* x-value  
**абштрих** (*в производстве свинца*) arsenic-antimony slag  
**Авакс** *ав., воен.* AWACS  
**авандек** *мор.* end platform  
**аванзал** forehole  
**аванкамера** antechamber; diversion chamber; entrance bay; forebay; headbay; intake basin; intake chamber; penstock forebay  
~ **насосной станции** pumping-plant intake chamber  
**аванпорт** outer harbor; outside port  
**аванс** *эк.* advance; *эк.* advance payment  
**авансировать** *эк.* advance  
**авантюрин** aventurin; aventurine; aventurine quartz; goldstone  
~ **медный** ~ copper aventurine  
~ **хромовый** ~ chrome aventurine  
**аварийность** accident rate; fault rate  
**аварийный** breakdown; (*специально предусмотренный на случай аварии*) emergency; faulty; (*резервный на случай аварии*) standby; wreck  
**авария** accident; breakage; breakdown; casualty; *авт.* collision; *авт.* crash; damage; emergency; failure; incident; mishap; trouble; wreck  
~ **без повреждения** nondamaging fault  
~, **близкая к доминирующей** near-dominant accident  
~ **в активной зоне реактора** core breakdown  
~ **в полёте** in-flight accident  
~ **в процессе эксплуатации** in-service trouble  
~ **в результате выброса регулирующего стержня** rod shootout accident  
~ **в результате падения регулирующего стержня** *яд.* rod drop accident  
~ **в системе электропитания** power failure  
~ **в скважине** downhole failure  
~ **в условиях критичности** critical accident  
~ **в энергосистеме** power failure  
~ **вследствие внезапного увеличения реактивности** reactivity-insertion accident  
~ **вследствие возмущения реактивности** reactivity-initiated accident  
~ **вследствие застывания натрия** cold-sodium-slug accident

~ вследствие несогласованности уровней используемой мощности и охлаждения power-cooling mismatch accident  
 ~ вследствие перегрева активной зоны core heat-up accident  
 ~ вследствие переходного режима перегрузки transient overpower accident  
 ~ вследствие поступления холодного теплоносителя cold-coolant accident; cold-water accident  
 ~ вследствие потери внешнего энергоснабжения loss of off-site power accident  
 ~ вследствие потери расхода теплоносителя loss-of-flow accident  
 ~, вызвавшая загрязнение нефтью oil-pollution accident  
 ~, вызвавшая травмы injuring incident  
 ~, вызванная вводом реактивности radioactivity-induced accident  
 ~, вызванная возникновением критического состояния critical accident  
 ~, вызванная возникновением сверхкритического состояния supercriticality accident  
 ~ на земле ground accident  
 ~ на линии accident on line  
 ~ на промышленном предприятии industrial accident  
 ~ на спутнике связи communications satellite failure  
 ~ на станции station failure  
 ~ на территории предприятия in-plant accident  
 ~ на электростанции power-plant failure  
 ~ передатчика transmitter failure  
 #~ предотвращена accident has been avoided#  
 ~ при возникновении мгновенной критичности prompt-period accident  
 ~ при пуске start-up accident  
 #~ произошла в системе электропитания trouble has taken place in the electric power supply#  
 #~ произошла из-за повреждения trouble was caused by a fault#  
 ~ с большими последствиями high-consequence accident  
 ~ с большой течью large-break accident  
 ~ с возмущением blowdown accident  
 ~ с малой потерей теплоносителя small-loss-of-coolant accident  
 ~ с малой течью small-break accident  
 ~ с малыми последствиями low-consequence accident  
 ~ с падением регулирующего стержня control-rod drop accident  
 ~ с повреждением damage fault  
 ~ с повреждением изоляции insulation fault; insulation-type fault  
 ~ с полным отключением complete power failure  
 ~ с потерей теплоносителя loss-of-coolant accident  
 ~ с потерей теплоносителя при двустороннем разрыве double-end loss-of-coolant accident  
 ~ с разрушением активной зоны core-disruptive accident  
 ~ с разрывом контура depressurization accident  
 ~ с разрывом трубопровода pipe-break accident  
 ~ с расплавлением активной зоны core-melt accident; meltdown accident

~, связанная с надкритичностью criticality accident  
~ системы охлаждения cooling accident  
~ со сбросом стержней rod-drop accident  
~ со снижением давления depressurization accident  
~ судна shipwreck  
~, учитываемая в проекте accident considered in the design  
~ ядерного реактора nuclear accident  
~ ядерной установки nuclear accident  
авиационная ~ aircraft accident  
автомобильная ~ car wreck  
внезапная ~ sudden breakdown  
гипотетическая ~ hypothetical accident  
гипотетическая ~ с разрушением активной зоны hypothetical core-disruptive accident  
доминирующая ~ dominant accident  
запроектная ~ accident beyond the design basis  
каскадная ~ cascade fault; sequentially developing fault  
крайне маловероятная ~ improbable accident; very-low-probability accident  
крупная ~ large-scale accident; major accident; severe accident  
лёгкая ~ low-consequence accident; minor accident  
максимальная гипотетическая ~ maximum hypothetical accident  
максимальная проектная ~, МПА maximum credible accident  
мгновенная ~ immediate breakdown  
морская ~ accident at sea  
незащищённая ~ unprotected accident  
неожиданная ~ unexpected emergency  
нерасчётная ~ nondesign-basis accident  
неядерная ~ nonnuclear accident  
общая ~ мор., эк. general average  
предельная ~ maximum credible accident  
проектная ~ accident within the design basis; credible accident; design accident; design-basis accident  
производственная ~ accident at work  
пусковая ~ start-up accident  
радиационная ~ radiation accident  
расчётная ~ см. проектная ~  
серьёзная ~ serious accident; serious breakdown; severe accident  
системная ~ blackout; system collapse; system incident; system outage  
утяжелённая ~ worsened incident  
физически осуществимая потенциальная ~ physically realizable potential accident  
частная ~ мор., эк. particular average  
экстремальная ~ extreme accident  
ядерная ~ nuclear accident  
аверс obverse  
авиабаза air base